

РЕГ. №.....
ДАТА.....

ДО ДИРЕКТОРА НА/
TO THE DIRECTOR OF
.....

ЗАЯВЛЕНИЕ /APPLICATION

**за предоставяне на право за постоянно пребиваване на чужденец в Република България/ For
Granting of a Permanent Residence Status to a Foreigner in the Republic of Bulgaria**

от/from

имена на латиница по паспорт или заместващ го документ за пътуване/names inscribed in Latin
characters as they appear in the passport or a valid document for travel substituting it

имена на кирилица/names inscribed in the Cyrillic alphabet

Роден/а/ на /Born on в град/село in town/village

държава/country.....гражданство/Citizenship:

Паспорт или заместващ го документ за пътуване, серия, №/Passport or a valid document for travel
substituting it, series /№, издаден от/issued by,
валиден до/valid until

Адрес в Република България: град/село Address in the Republic of Bulgaria:

town/village област/district

ул./бул./str./blvd..... №l., вх./ entr, ет./fl.....,
ап./app....., тел. за връзка/ contact phone number

Адрес на месторабота/address of employment (place of work)
.....

Личен номер на чужденец (ЛНЧ)/Personal Foreigner's Number (PFN):

Влязох в Република България на/I entered the Republic of Bulgaria on /.....през ГКПП/
through Border Check Point/с виза
тип/with visa type за срок от/for a period of
с цел/for the purpose of

Моля да ми бъде предоставено право на постоянно пребиваване в Република България в
съответствие със Закона за чужденците в Република България (ЗЧРБ) на едно от следните
основания/I am asking to be granted a permanent residence status in the Republic of Bulgaria in
accordance with the Law on the Foreigners in the Republic of Bulgaria (LFRB) on one of the following
grounds:

- аз съм от български произход - чл. 25, ал. 1, т. 1/*I have Bulgarian origin - Art. 25, para 1, item 1;*
- сключил съм граждански брак с постоянно пребиваващ в Република България чужденец преди повече от 5 години и съм пребивавал законно и непрекъснато за период 5 години на територията на страната - **чл. 25, ал. 1, т. 2**/*I have concluded civil matrimony with a permanently residing in the Republic of Bulgaria foreigner before more than 5 years and I have resided legally and uninterruptedly for a period of 5 years on the territory of the country - Art. 25, para 1, item 2;*
- аз съм малолетно или непълнолетно дете на български гражданин или на постоянно пребиваващ в страната чужденец и не съм встъпил в брак - **чл. 25, ал. 1, т. 3**/*I am a minor or below age child of a Bulgarian national or of a foreigner with permanent stay in the country and I have not been married - Art. 25, para 1, item 3;*
- аз съм родител на български гражданин и му осигурявам дължимата по закон издръжка и съм пребивавал законно и непрекъснато за срок три години на територията на Република България - **чл. 25, ал. 1, т. 4**/*I am a parent of Bulgarian citizens and provide the due legally established resources for living and have resided legally and uninterruptedly for a period of three years within the territory of the Republic of Bulgaria - Art. 25, para 1, item 4;*
- аз съм пребивавал законно и без прекъсване на територията на Република България в рамките на последните 5 години преди подаване на заявлението за постоянно пребиваване и за този период не съм отсъствал повече от 30 месеца - **чл. 25, ал. 1, т. 5**/*I have resided legally and uninterruptedly on the territory of the Republic of Bulgaria for the last 5 years prior to submission of the application for permanent residence and I have not been abroad for more than 30 months during this period - Art. 25, para 1, item 5.* Наясно съм, че при пребиваване за целите на обучение се отчита само половината от времето на пребиваване/*I am aware of the fact that in cases where the residence has been granted for the purposes of study only half of the periods of residence are taken into account;*
- Вложил съм над 1 000 000 лв. или съм увеличил вложението си с този размер чрез придобиване на/*I have invested over BGN 1 000 000 or I have increased my investment by such an amount through the acquisition of.*
- акции на български търговски дружества, търгувани на български регулиран пазар - **чл. 25, ал. 1, т. 6, буква "а"**/*shares of Bulgarian companies, traded on a Bulgarian regulated market - Art. 25, para 1, item 6, letter a;*
- облигации и съкровищни бонове, както и производни от тях инструменти, издадени от държавата или от общините, с остатъчен срок до падежа, не по-кратък от 6 месеца - **чл. 25, ал. 1, т. 6, буква "б"**/*debentures and treasury bonds and their derivatives, issued by the Republic of Bulgaria or by the municipalities with a maturity date after at least 6 months market - Art. 25, para 1, item 6, letter b;*
- право на собственост върху обособена част от имуществото на българско търговско дружество с повече от 50 на сто държавно или общинско участие в капитала по Закона за приватизация и следприватизационен контрол - **чл. 25, ал. 1, т. 6, буква "в"**/*ownership in a separate part of the property of a Bulgarian company with at least 50 percent state or municipal share in the capital under the Privatisation and Postprivatisation Control Act - Art. 25, para 1, item 6, letter c;*
- дялове или акции, собственост на държавата или общините в българско търговско дружество по Закона за приватизация и следприватизационен контрол - **чл. 25, ал. 1, т. 6, буква "г"**/*holdings or shares, owned by the state or the municipalities in a Bulgarian company under the Privatisation and Post-privatisation Control Act - Art. 25, para 1, item 6, letter d;*
- българска интелектуална собственост - обекти на авторското право и сродните му права, защитени с патент изобретения, полезни модели, търговски марки, марки за услуги и промишлен дизайн - **чл. 25, ал. 1, т. 6, буква "д"**/*Bulgarian intellectual property - copyright or related rights subject-matter, patent protected inventions, utility models, trademarks, service marks or industrial design - Art. 25, para 1, item 6, letter e;*
- права по концесионни договори на територията на Република България - **чл. 25, ал. 1, т. 6, буква**

"e"/ rights under concession contracts on the territory of the Republic of Bulgaria - Art. 25, para 1, item 6, letter f,

вложил съм сумата над 1 000 000 лв. в лицензирана кредитна институция в България по договор за доверително управление със срок, не по-кратък от 5 години, като за същия срок влогът не се използва за обезпечаване на други парични кредити от кредитна институция в България - **чл. 25, ал. 1, т. 7/ I have invested the amount over BGN 1 000 000 in a licensed credit institution in Bulgaria under a trust management agreement for a period of not less than 5 years, provided that for this time period the deposit is not used to secure loans from other credit institutions in Bulgaria - Art. 25, para 1, item 7;**

вложил съм в капитала на българско търговско дружество, чиито акции не са търгувани на регулиран пазар, сума, не по-малка от 6 000 000 лв. - **чл. 25, ал. 1, т. 8/ I have invested the amount of at least BGN 6 000 000 in the capital of a Bulgarian company, which shares are not traded on a regulated market Art. 25, para 1, item 8;**

аз не съм лице от български произход, роден съм на територията на Република България, изгубил съм българското си гражданство по изселнически спогодби или по собствено желание и желая трайно да се установя на територията на страната - **чл. 25, ал. 1, т. 9/ I am not a person of Bulgarian origin but I was born on the territory of the Republic of Bulgaria and I lost my Bulgarian citizenship in accordance to emigration agreements or based on my own wish and I am willing to settle permanently on the territory of the country - Art. 25, para 1, item 9;**

влязъл съм преди 27 декември 1998 г. на територията на Република България и съм пребивавал в нея или съм роден и моят родител е сключил граждански брак с български гражданин - **чл. 25, ал. 1, т. 10/ I entered the territory of the Republic of Bulgaria before 1998 December 27 and have stayed in the Republic of Bulgaria or I was born on the territory of the Republic of Bulgaria and my parent has married a Bulgarian citizen - Art. 25, para 1, item 10;**

аз съм член на семейството на български гражданин и съм пребивавал непрекъснато на територията на Република България през последните пет години - **чл. 25, ал. 1, т. 11/ I am a member of the family of the Bulgarian citizen and I have resided uninterruptedly in the territory of the Republic of Bulgaria during the previous five years - Art. 25, para 1, item 11;**

влязъл съм на територията на Република България преди 27 декември 1998 г, пребивавам в страната и не съм я напуснал или съм роден в Република България и не съм признат за гражданин на бившите съветски републики - **чл. 25, ал. 1, т. 12/ I entered the territory of the Republic of Bulgaria before 1998 December 27, I have resided in the Republic of Bulgaria and have not left it or I was born on the territory of the Republic of Bulgaria and I have not been recognized as a citizen of the former Soviet republics - Art. 25, para 1, item 12;**

аз извършвам дейност и съм сертифициран по реда на Закона за насърчаване на инвестициите, удостоверено от Министерството на икономиката в съответствие с чл. 25в - **чл. 25, ал. 1, т. 13/ I perform activities and I am certified by the Ministry of Economy under the Investment Promotion Act pursuant to Art. 25c - Art. 25, para 1, item 13;**

аз съм малолетно или непълнолетно дете, родено и изоставено от родител/и - чужд/и гражданин/ни, на територията на Република България и съм настанен в социална или интегрирана здравно-социална услуга за резидентна грижа като мярка за закрила - **чл. 25, ал. 1, т. 14/ I am a minor or underage and I was born and abandoned by a parent/ parents - foreign citizen(s) on the territory of the Republic of Bulgaria and I have been accommodated at an institution social or integrated health and social care services for residential care as a protective measure - Art. 25, para 1, item 14;**

аз съм малолетно или непълнолетно дете, изоставено от родител/и - чужд/и гражданин/ни, на територията на Република България, и съм настанен в социална или интегрирана здравно-социална услуга за резидентна грижа като мярка за закрила - **чл. 25, ал. 1, т. 15/ I am a minor or underage and I was abandoned by a parent/ parents - foreign citizen(s) on the territory of the Republic of Bulgaria and I have been accommodated at an institution social or integrated health and social care services for residential care as a protective measure - Art. 25, para 1, item 15;**

извършил съм инвестиция в страната чрез внасяне в капитала на българско търговско дружество на не по-малко от 500 000 лв., съдружник съм или акционер с поименни акции и притежавам не по-малко от 50 на сто от капитала на дружеството и в резултат на вложението са придобити нови дълготрайни материални и нематериални активи на стойност не по-малко от 500 000 лв. и са разкрити най-малко 10 работни места за български граждани, поддържани за срока на пребиваването, удостоверено от Министерството на икономиката - **чл. 25, ал. 1, т. 16**/*I have made an investment in the state by depositing in the share capital of a Bulgarian trade company no less than BGN 500 000 and I am a partner or shareholder with registered shares and I own more than 50 % of the share capital of the company and as a result of the investment have been acquired new tangible and intangible assets amounting to not less than BGN 500 000 and at least 10 new positions are opened for Bulgarian citizens for the residence period and this is verified by the Ministry of Economy - Art. 25, para 1, item 16;*

получил съм разрешение за продължително пребиваване по чл. 24, ал. 1, т. 19 или 20 и съм поддържал вложението в продължение на 5 години - **чл. 25, ал. 1, т. 17**/*I have been granted prolonged residence permit in accordance to Art. 24, Para. 1, item 19 or 20 and have maintained the investment for 5 years - Art. 25, para 1, item 17;*

аз имам заслуги към Република България в обществената и икономическата сфера, в областта на националната сигурност, науката, технологията, културата или спорта или е налице държавен интерес - **чл. 25а**/*I have contributed to the Republic of Bulgaria in the public and economic sphere, in the sphere of the national security, science, technology, culture or sport, or there is state interest at stake - Art. 25a;*

аз съм чужденец, който извършва дейност по изпълнение и/или поддържане на инвестиция, получила сертификат за клас А, клас Б, или за приоритетен инвестиционен проект по реда на чл. 20, ал. 1, т. 1 от Закона за насърчаване на инвестициите и следователно мога да получа разрешение на основание чл. 25, ал. 1, т. 13 - **чл. 25в**/*I am a foreigner who carries out activity related to performance and / or maintenance of an investment with a certificate for Class A, Class B or for priority investment project pursuant to Art. 20, para 1, item 1 of the Investment Promotion Act and consequently I may be granted with a permanent residence permit on the grounds of Art. 25, para 1, item 13 - Art. 25c;*

аз съм член на семейството на български гражданин, на когото е разрешено продължително пребиваване по реда на чл. 24м, и законно съм пребивавал непрекъснато за срок 5 години в Република България заедно с българския гражданин или законно съм пребивавал непрекъснато за срок 5 години в Република България в случаите по чл. 24, ал. 9, 10 и 11 - **чл. 25г**/*I am a member of the family of a Bulgarian citizen, who has been granted a prolonged residence permit under Art. 24l and I have been residing legally and uninterruptedly for a period of 5 years in the Republic of Bulgaria together with the Bulgarian citizen, or I have been residing legally and uninterruptedly for a period of 5 years in the Republic of Bulgaria in the cases under Art. 24, Para. 9, 10 and 11 - Art. 25d.*

Допълнителна информация, свързана с настоящето заявление (ако е необходимо)/ Additional information concerning the present application (if necessary):

.....
.....

Прилагам следните документи/ Please, find enclosed the following documents:

1. Копие от паспорт или заместващия го документ за пътуване/A copy of passport or a valid document substituting it;
2. (Ако е приложимо) Копие от виза по чл. 15, ал. 1 от ЗЧРБ/(If applicable) A copy of visa under Art. 15, para 1 of the LFRB;
3. (Ако е приложимо) Копие от документ, удостоверяващ заплащането на такса/(If applicable) A copy of document certifying the executed payment of a tax

Служебна информация /Official information/ :

Предоставено право на продължително пребиваване на чужденец в Република България по чл..... от ЗЧРБ до дата.....

Наложени принудителни административни мерки/Coercive administrative measures imposed

.....
.....
.....
.....

For official use only:

Granted status of prolonged residence to a foreigner in the Republic of Bulgaria under Art.....of the LFRB till.....

Date:.....

Събрана такса/Taxe: :.....

Подпис на служителя:

/имената и подпис на служителя/

Servant's signature/ Servant's names and signature